Abstract:

This diploma thesis *Analysis of the Czech translation of Yuri Vynnychuk’s collection of short stories Chachacha* is devoted to the analysis of translation solutions of selected linguistic features in two short stories – *Chachacha* and *Kulparkiv, aneb Chachacha 2*. The goal of this work is to assess translation methods of Rita Kindlerová, describe its possible positives and negatives. Introductory chapters deal with the biography of Yuri Vynnychuk, his classification in a literal context, general characteristics of his work and consequently the stylistic analysis of two excerpted texts. An integral part of the work is definition of theoretical base for translatological analysis. Main parts of the work are focused on the analysis of translation of specific linguistic features, which are the stylistic dominants of selected texts: stylization of speech, style differentiation, phraseme and selected culture-specific items with an emphasis on proper nouns.